

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1962-1963.

19 FEBRUARI 1963.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van de Slotakte en het Verdrag met de bijlagen, aangenomen op 13 februari 1961, te Genève, door de Regeringsconferentie belast met de herziening van het Verdrag van 27 juli 1950 betreffende de sociale zekerheid van Rijnvarenden.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE ZAKEN (1) UITGEBRACHT
DOOR DE H. **DEKEYZER**.

DAMES EN HEREN,

Het Verdrag aangenomen door de Regeringsconferentie welke gehouden werd op 13 februari 1961, te Genève, brengt bepaalde wijzigingen aan het Verdrag van 27 juli 1950 betreffende de sociale zekerheid voor Rijnvarenden.

Op deze Regeringsconferentie waren vertegenwoordigd de Regeringen van de volgende Staten: de Bondsrepubliek Duitsland, Oostenrijk, België, Frankrijk, Luxemburg, Nederland en Zwitserland.

De vertegenwoordigers van de betrokken landen hebben het Verdrag van 27 juli 1950 (sociale zekerheid voor Rijnvarenden) in de loop van 1960 herzien en zulks op basis van adviezen van het Administratief Centrum voor sociale zekerheid van Rijnvarenden en van een verzoek van de Raad van Beheer van het I.A.B.

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen:

De heren Struye, voorzitter; Chot, Crommen, Baron de Dorlodot, Dehousse, de la Vallée Poussin, De Winter, Duvieusart, Gillon, Leynen, Moreau de Melen, Motz, Baron Nothomb, Rassart, Rolin, Van Bogaert, Van Hemelrijck en Dekeyzer, verslaggever.

R. A 6433.

Zie:

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers:
359 (Zitting 1961-1962): Ontwerp van wet.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers:
24 januari 1963.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1962-1963.

19 FEVRIER 1963.

Projet de loi portant approbation de l'Acte final et de l'Accord avec les annexes, adoptés à Genève le 13 février 1961, par la Conférence gouvernementale chargée de reviser l'Accord du 27 juillet 1950 concernant la sécurité sociale des bateliers rhénans.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ETRANGERES (1)
PAR M. **DEKEYZER**.

MESDAMES, MESSIEURS,

L'accord adopté par la Conférence gouvernementale, qui s'est tenue à Genève le 13 février 1961, apporte certaines modifications à l'Accord du 27 juillet 1950 concernant la sécurité sociale des bateliers rhénans.

Les gouvernements des Etats suivants étaient représentés à cette Conférence: la République fédérale d'Allemagne, l'Autriche, la Belgique, la France, le Grand-Duché de Luxembourg, les Pays-Bas et la Suisse.

Au cours de l'année 1960, les représentants des pays intéressés ont revu l'Accord du 27 juillet 1950 concernant la sécurité sociale des bateliers rhénans, à la lumière des avis émis par le Centre administratif de la sécurité sociale pour les bateliers rhénans et sur la base d'une demande du Conseil d'administration du B.I.T.

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission:

MM. Struye, président; Chot, Crommen, Baron de Dorlodot, Dehousse, de la Vallée Poussin, De Winter, Duvieusart, Gillon, Leynen, Moreau de Melen, Motz, Baron Nothomb, Rassart, Rolin, Van Bogaert, Van Hemelrijck et Dekeyzer, rapporteur.

R. A 6433.

Voir:

Document de la Chambre des Représentants:
359 (Session de 1961-1962): Projet de loi.

Annales de la Chambre des Représentants:
24 janvier 1963.

Deze vertegenwoordigers hebben de teksten van het verdrag aangepast aan de teksten van de Verordening n° 3 van de Raad der E.E.G., betreffende de sociale zekerheid van migrerende werknemers.

Daarbij werden voor de schippers gunstiger voordelen gehandhaafd dan deze voorzien bij de Verordening n° 3 van de E.E.G. (kinderbijslag b.v.).

Ten slotte werden bijzondere bepalingen toegevoegd met betrekking tot de werkloosheidsuitkeringen.

Gezien de Rijnvarenden, alsmede de leden van hun gezin voortdurend van het ene naar het andere land trekken, kan er geen sprake van zijn deze schippers gelijk te stellen met migrerende werknemers.

Zo is er voor de Rijnvarenden een onbeperkte duur voorzien voor het verstrekken van geneeskundige verzorging aan de leden van het gezin die wonen in een ander verdragsluitend land, dan datgene waarin het recht ingaat (art. II van het akkoord).

Voor de Rijnvarenden voorziet art. 25 dat de kindbijslag verschuldigd is volgens de bepalingen van de wettelijke regeling van het land van tewerkstelling, zelfs zo de Rijnvarende zijn woonplaats heeft op het grondgebied van een andere verdragsluitende partij.

De Raad van State heeft geen opmerkingen te maken bij het ontwerp.

Dit wetsontwerp werd door de Kamer van Volksvertegenwoordigers op 24 januari 1963 zonder discussie goedgekeurd.

Het ontwerp van wet, alsmede dit verslag zijn met algemene stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,
R. DEKEYZER.

De Voorzitter,
P. STRUYE.

Les représentants de ces pays ont adapté les textes de l'Accord au texte du Règlement n°3 du Conseil de la C.E.E., concernant la sécurité sociale des travailleurs migrants.

Ils ont maintenu des avantages plus favorables aux bateliers que ceux prévus dans le Règlement n° 3 de la C.E.E. (allocations familiales, par exemple).

Enfin, des dispositions particulières concernant les prestations de chômage ont été ajoutées audit accord.

Etant donné que les bateliers rhénans, ainsi que les membres de leur famille, passent continuellement d'un pays à l'autre, il ne peut être question d'assimiler purement et simplement ces bateliers à des travailleurs migrants.

C'est ainsi que l'accord à appliquer aux bateliers rhénans prévoit que la durée de l'octroi des soins de santé aux membres de leur famille résidant dans un des pays contractants, autre que celui dans lequel s'ouvre le droit, est illimitée (article 11 de l'Accord).

L'article 25 précise que les allocations familiales sont dues aux bateliers rhénans selon les dispositions de la législation du pays d'emploi, même si ces bateliers ont leur domicile sur le territoire d'une autre Partie contractante.

Le projet n'a donné lieu à aucune observation du Conseil d'Etat.

Il a été adopté sans discussion par la Chambre des Représentants en sa séance du 24 janvier 1963.

Le projet de loi, ainsi que le présent rapport, ont été approuvés à l'unanimité.

Le Rapporteur,
R. DEKEYZER.

Le Président,
P. STRUYE.